

# SOJA BRAZILIAN NEWS

FEVEREIRO/2023-No.155



## Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA  
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL  
TEL:0866-92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:  
69,671  
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:  
1553  
DADOS DE 31.12.2022

### TODOS OS MESES

- HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS
- EVENTOS & CONSULTAS GERAIS
- INFORMAÇÕES E OUTROS

#### BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

AS CONSULTAS SÃO REALIZADAS NO BALCÃO DA PREFEITURA , POR TELEFONE , VIA MENSAGEM E VIDEO CALL

LOCAL : PREFEITURA DE SOJA JINKEN MACHIZUKURI KA TEL :  
0866-92-8242 070-7564-6782

HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO: DIAS ÚTEIS SEG. Á SEXTA 8:30 AS 17:15hs

※ Exceto Sab,Dom e Feriados

VIDEO CALL : [tabunka01@icloud.com](mailto:tabunka01@icloud.com) ou [tabunka02@icloud.com](mailto:tabunka02@icloud.com)

MENSAGEM : [tabunka01@icloud.com](mailto:tabunka01@icloud.com) ou [tabunka02@icloud.com](mailto:tabunka02@icloud.com)



# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



**DATA/HR**  
9:00-17:00

## HOSPITAIS (DOMINGOS & FERIADOS)

02月05日	Sugyu Clinic Misu-tel92-0252	Miyashita Byoin Makabe-tel95-2860
02月11日	PakuSogo Clinic Ekinam2-tel92-3661	Kibiji Seikeigekka Okatani-tel93-1221
02月12日	Takasugi Clinic Iide-tel94-8839	Yamamoto Byoin Miwa-tel93-7773
02月19日	Shinryo Dokuta Sugyu Monde-tel92-5771	Showa Byoin Minagi-tel99-2762
02月23日	Okahato Clinic Okatani-tel93-3033	Tam Byoin Minagi-tel99-1120
02月26日	Yakishiji Byoin Chuo1-tel93-6555	Watanabe Byoin Makabe-tel92-7222
03月05日	Miyake Shoninka Iide-tel93-8511	Shiotsuka Clinic Kanaido-tel90-0055

**DATA**

## HOSPITAIS PLANTÃO NOTURNO (QUA E SEX 19:00-21:00)

02月01日	Yakishiji Byoin-Chuo1-TEL93-6555
02月03日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
02月08日	Watanabe Byoin-Makabe-TEL92-7222
02月10日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
02月15日	Yakishiji Jikei-Soja1-TEL92-0146
02月17日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
02月22日	Paku Sogo Clinic-Ekimae2-TEL92-3661
02月24日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
03月01日	Izumi Clinic-Kodera-TEL94-5050

## CONSULTAS PEDIÁTRICAS NOTURNAS POR TELEFONE

Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am.

Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am

#8000



**DATA**

## CLÍNICAS DENTÁRIAS

02月12日	Miyao Shika-Makabe-tel92-0181
02月19日	Mukae Shika-Iide-tel31-8500
02月26日	Muto Shika-Soja-tel94-4118
03月05日	Muraki Shika-Monde-tel93-9876

## INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN

Ekimae 1Chome Tel.92-0591

YAKUSHIJI JIKEI

Soja 1Chome Tel.92-0146



# IMPOSTO DE RENDA

- 3 -

Os trabalhadores assalariados que possuem dependentes não registrados pelo empregador, ou que tiveram despesas médicas acima de 5% do rendimento anual, devem fazer a declaração do imposto de renda (kakutei shinkoku) entre o período de 14 de Fevereiro a 15 de Março, e receber a restituição referente aos gastos que não foram considerados pela empresa onde trabalham. Mas se o imposto de renda (shotokuzei) estiver sendo descontado do salário na fonte e o nenmatsu chousei (ajuste de final de ano) já foi calculado, não há necessidade de fazer a declaração se a pessoa não teve nenhuma despesa ou outra fonte de renda além do trabalho atual. A ida dos contribuintes até a Receita Federal (Zeimusho), ou mesmo aqui na Prefeitura de Soja onde a declaração é feita para estrangeiros em especial, pode fazer com que o declarante falte no trabalho um ou mais dias, mas às vezes financeiramente chega a ser compensador, dependendo do valor a ser restituído. Não se trata de um processo muito complicado, mas é preciso correr atrás de vários documentos que variam conforme a mudança de certas leis do país. A lista aumenta se o trabalhador tiver dependentes. Muitos estrangeiros residentes no Japão, acrescentam em sua Declaração do Imposto de Renda Anual dependentes familiares que residem em outros países. Uma nova regra foi divulgada pelo Zeimusho (órgão japonês que controla pagamento de impostos) modificando um pouco a forma que os dependentes serão declarados. Esta nova regra foi aplicada a partir da declaração do ano de 2016. Com a entrada do My Number, o cidadão deverá declarar os dependentes que residem no Japão e inserir o número de registro pessoal (Kojin Bangou) de cada dependente.

Mas no caso de dependentes que residem em outros países, deverão ser apresentados os seguintes documentos de cada dependente: “Documentos relativos a familiares”: – Certidões que comprovem o parentesco e sua tradução (certidão de nascimento, casamento, etc); “Documentos relativos a remessas de dinheiro”: – Comprovante de envio de dinheiro em nome do dependente (servem os comprovantes emitidos por instituições bancárias ou outros tipos de remessas). Pontos Importantes: Pela nova regra, para cada dependente deverá ser apresentado uma certidão (ou mais documentos) comprovando o parentesco, sua tradução para japonês, e comprovante de remessa em nome do dependente. Assim, caso enviar remessa para sustento de família, em nome da esposa por exemplo, este comprovante valerá apenas para a esposa, e não para os filhos. Portanto as remessas devem ser nominais a cada dependente. Lembrando que muitas regras mudaram e podem afetar ao declarar algum familiar como dependente, ou há casos que não sejam aceito. Resumindo: Esta medida poderá afetar pessoas que tenham dependentes no exterior, mas estes documentos deverão ser entregues no fim do ano, quando realizar o Nenmatsu Chose (ajuste fiscal de fim de ano) na firma que trabalha ou no Kakutei Shinkoku, que será feito em 2023 no período de 14 de Fev. á 15 de Mar.

Fonte: Zeimusho - Agência Nacional de Impostos

**ATENÇÃO! PARA QUEM QUISER FAZER A SUA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA AQUI NO BALCÃO DA PREFEITURA DE SOJA NO ATENDIMENTO ESPECIAL PARA ESTRANGEIROS, SOLICITAMOS QUE FAÇAM SUAS RESERVAS PARA QUE SEJAM ATENDIDOS SEM PROBLEMAS, E SEM ESPERAS. CASO NÃO TENHAM FEITO RESERVAS, PODERÁ HAVER NECESSIDADE DE ESPERAR E OU A POSSIBILIDADE DO NÃO ATENDIMENTO. CASO APENAS QUEIRA OBTER INFORMAÇÕES SOBRE A DECLARAÇÃO DE IMPOSTO ESTAMOS TAMBÉM ATENDENDO AQUI NA PREFEITURA DE SOJA, 2º. ANDAR DE SEG A SEX DAS 08:30 AS 17:15. TEL PARA RESERVAS 0866-92-8242**

## **AULAS DE JAPONÊS DA PREFEITURA DE SOJA**

As aulas de japonês na PREFEITURA DE SOJA são realizadas todos os domingos gratuitamente das 09:30 as 11:30hs. No total serão 30 aulas durante todo o ano fiscal. As aulas são presenciais, e para fazer a inscrição, compareça na prefeitura em dias úteis ou mesmo diretamente no dia da aula (para que não perca o início da aula venha um pouco mais cedo para realizar sua inscrição). Todas nossas aulas são direcionadas a temas do cotidiano no Japão, ou seja em cada aula um tema diferente a ser aplicado. A participação é gratuita e as inscrições estão abertas. Maiores informações Balcão de consultas para estrangeiros na prefeitura ou pelo tel. 92-8242. As aulas são totalmente gratuitas.

## **OUTROS (Eventos, consultas, acontecimentos, etc)**

### **CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO**

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será em japonês. As próximas consultas serão nos dias 01 e 08 de Março as reservas serão recebidas a partir do dia 15 de Fevereiro.

E podem ser feitas por telefone ou pessoalmente.

Prefeitura de Soja 2º andar Jinken Machizukuri Ka ou pelo telefone 0866-92-8253

### **CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO**

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 22 de Fevereiro, e as reservas podem ser feitas até o dia 21 de Fevereiro.

O atendimento é das 09:30 as 12:30hrs, no Sogo Fukushi Center em Soja.

Maiores informações Kurashiki Higashi Nenkin Jimusho tel 086-423-6150

